

# Kameyama News

かめやまニュース (平成30年11月号)



## Kameyama city working people and family festa (亀山市勤労者ファミリーフェスタ)

**Inquiry: Kameyama-shi Kinrōsha Chiiki-Zukuritō Sankaku Shien Jigyō Jikkō linkai (TEL: 0595-83-0007)**

There are lots of entertaining events such as shows of popular characters among children, bazaars and band performances, big lottery etc. Please come with all your family.

■Date: November 10 (Sat), 9:30 to 15:00

■Place: The lawn open space of Kameyama Park (Kameyama Kōen Shibafu Hiroba) (Address: Wakayama-chō 7-10)

## The 15th Science Festival for youth in Kameyama city (青少年のための科学の祭典 第15回亀山大会)



**Inquiry: Seki Chūgakkō (Response : Iwama, TEL: 0595-96-0115)**

Let's enjoy science through experiences such as experiments and crafts.

We look forward to many children and family coming!

■Date: November 10 (Sat), 10:00 to 16:00

■Place: Seishōnen Kenshū Center (Address: Wakayama-chō 7-10)

## Fire prevention fair 2018 (防火フェア2018)



**Inquiry: Shōbō Sōmuka (TEL: 0595-82-9496)**

You can take a photo with a fire engine, experiences riding in a ladder truck and simulation training of smoke, etc.

■Date: November 10 (Sat) 13:00 to 16:00

■Place: Kameyamashi Bunka Kaikan (Address: Higashimiyuki-chō 63)



## Parents and children festival (親子フェスティバル)

**Inquiry: Shōgai Gakushūka (TEL: 0595-84-5057)**

Parents and children can participate in various experiences such as making a sticker, making bookmarks and eco craft, etc. It is a festival you can also interact with local people.

■Date: November 17 (Sat)

<1st time> from 10:15 (Reception starts at 9:45), <2nd time> from 13:00 (Reception starts at 12:30)

Each experience will be for first the 20 pairs of parent and children on a first-come first-served basis.

(We will stop accepting once the limit is reached.)

■Place: Seki Bunka Kōryū Center (Address: Seki-chō Izumigaoka 1011-1)

■Participation fee: ¥ 200 per person (included the coupon with a bowl of udon)



## Ban on outdoor burning of garbage (廃棄物(ごみ)の野外焼却は禁止されています)

**Inquiry: Kankyōka (TEL: 0595-96-8095)**

Burning waste (garbage) such as domestic garbage and harvested grass outdoors in the garden or vacant lot is prohibited by the "Waste Disposal and Public Cleaning Law".

■There is penalty for outdoor incineration.

If you violate the law, a sentence of up to five-years in prison, a fine of not more than 10 million yen (a corporation is a fine of 300 million yen or less), or both may apply.

■About disposing of garbage

Please dispose the waste to a predetermined garbage collection place on the garbage collection day or take it to the Sōgō Kankyō Center.

If you have any questions, please ask Kankyōka (TEL: 0595-96-8095).



**Population of Kameyama City (亀山市の人口) ...49,684**

**Population of foreign citizens... 1,984 (Ratio...4.0%)**

From data in October, 2018



Brazilian: 731

Chinese: 314

Vietnamese: 272

Filipino: 156

Indonesian: 118

Peruvian: 78

Bolivian: 74

Korean: 69

Others: 172

じど うぎゃくたい そうだんまどぐち

## Consultation service of DV (domestic violence) and child abuse (DVと児童虐待の相談窓口)

### Inquiry: Kameyama City Fukushi Jimusho (AIAI TEL: 0595-83-2425)

Other than physical violence, domestic violence consists of mental violence such as "shouting abusive language or terrorizing" and financial violence such as "not giving cost of living or prohibiting working out".

Do not be patient by yourself or blame yourself. Consult us first.

In addition, it is important to notice the child's "cry for help" as early detection of child abuse. Please contact us if you see a child who has bruises or scars and you suspect child abuse.

#### Consultation of domestic violence:

Kameyama City Fukushi Jimusho, AIAI (TEL:0595-83-2425)  
 Kameyama Police, Seikatsu Anzenka (TEL:0595-82-0110)  
 Haigūsha Bōryoku Sōdan Shien Center (TEL:059-231-5600)

#### Consultation of child abuse:

Kameyama City Fukushi Jimusho, AIAI (TEL: 0595-83-2425)  
 Hokusei Jidō Soudanjo (TEL: 059-347-2030)  
 Nationwide common number (TEL: 189)

としょかん し

## Information from Library (図書館からのお知らせ)

### Inquiry: Kameyama Municipal Library (TEL: 0595-82-0542)

■ Recommended Books : 『CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY/ Roald Dahl』 <Children's Book>

**Summary :** Charlie was born into a poor family. He was always hungry and dreaming to eat as much as he could. Especially chocolate. One day, on the news paper, there was a message from Wonka who is the owner of the chocolate factory near Charlie's house. "I have decided to allow five children who get the Golden Tickets to attend my factory tour this year. And also at the end of this tour, as a special present, all of them will be given enough chocolates and candies to last them for the rest of their lives! So watch out for Golden Tickets! It has been hidden underneath the ordinary wrapping paper of chocolate which I sell" Wow amazing! Charlie wanted to believe in miracles with the chocolate in his hand.



There are not only children's books, but also a lot of general books here. Feel free to come to Kameyama Municipal Library!

がつ のうぜい

## Due date in November (11月の納税)

Due date of the payment and direct debit payment: November 30 (Fri)

Please pay the following taxes:

- National Health Insurance tax, the 5th payment
- Latter-stage Elderly Healthcare Insurance premium, the 5th payment

Note: We recommend direct debit for payment of tax, etc which is convenient and reliable.

がつ やかん じかんがい きゅうじつ おうきゅうしんりょう

## Emergency medical care in November (11月の夜間・時間外・休日の応急診療)

**ATTENTION:** These two systems below are for emergency.

**The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.**

※Regarding the emergency case, call **Mie Pref. Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City Office (TEL: 0595-82-1111)**

◎Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

◎Please see the doctor in day-time as far as possible.

◎In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."

TEL: #8000 or 059-232 9955,  
 19:30 to 8:00  
 (next morning)



### NIGHT-TIME and AFTER OFFICE HOURS

(except Sundays and Holiday)

Consultation hours: 19:30 to 22:00 / Reception hours: 19:00 to 21:30

Date (November)	Name of Medical Institution	Address	TEL
1, 2, 5, 7, 8,	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	0595-83-0990
9, 10, 12, 14, 15, 16, 19, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 30			
6, 13, 20	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	0595-84-3536

### SUNDAYS and HOLIDAYS

Consultation hours: 13:00 to 19:30 / Reception hours: by 19:00

Date (November)	Name of Medical Institution	Address	TEL
3	Holiday	Tanaka Byōin	Nishimaru-chō
4	Sunday	Toyoda Clinic	Minamino-chō
11	Sunday	Tora Seikei Clinic	Egamuro 2 chōme
18	Sunday	Happy Ichō Clinic	Hon-machi 2 chōme
23	Holiday	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō
25	Sunday	Hifuka Nouchi Clinic	Minamizaki-chō

**Issued by: Community Development and Cooperation Section, Civic Cooperation Group (Machizukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) (TEL: 0595-84-5008)**

**Inquiry: If you have any questions, call above phone number. Portuguese and English interpreters are available.**

といあわせさき かめやまし せいかつぶんかぶ きょうどうか しみんきょうどう でんわ  
 問合せ先: 亀山市 生活文化部 まちづくり協働課 市民協働グループ(電話: 0595-84-5008)